MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc luty 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour février 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'apres les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] *État du ciel pend. le jour*	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies*	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody według C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	—0·6	5·7	0·6	6·1	—1·1	752·60	3·93	76·0	1·0	7·4	Z. Pd. Z. 8	Pd. Pd. Z. 9	Z. Pd. Z. 10	—	Sz.	—168	0·0	Od 1—24 woda czysta; od 25—28 woda mętna.
2	—3·3	6·2	1·6	7·8	—3·6	53·75	3·57	69·7	0·7	7·2	Z. 3	Pd. Z. 7	Z. Pd. Z. 2	—	Sz.	—172	0·0	
3	—3·0	5·7	—0·4	5·9	—3·5	49·97	3·40	70·0	0·3	7·8	Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 8	Pd. Z. 10	—	Sz.	—178	0·0	
4	—3·6	4·6	0·7	5·3	—3·9	52·44	3·33	70·3	2·3	7·2	Z. 8	Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 2	—	Sz.	—180	0·0	
5	—4·2	5·1	0·1	5·8	—4·5	51·64	3·47	75·7	1·0	7·7	—— 0	Z. Pd. Z. 6	Z. Pd. Z. 10	—	Sz.	—180	0·0	
6	—4·5	2·8	—0·5	3·5	—4·8	49·02	2·83	67·7	0·7	7·7	Z. Pd. Z. 3	—— 0	Z. Pn. Z. 3	—	Sz.	—176	0·0	
7	—5·7	3·1	—1·7	3·7	—5·8	46·60	2·93	72·7	1·3	7·8	Z. 1	Pd. Pd. Z. 4	Z. Pn. Z. 6	—	Sz.	—178	0·0	
8	—6·0	4·3	—0·3	4·3	—6·4	47·74	2·93	68·7	3·0	4·0	Z. Pd. Z. 4	Z. 1	—— 0	—	Sz.	—182	0·0	
9	—3·8	4·0	—0·3	4·6	—5·2	48·59	3·00	68·0	0·7	7·8	—— 0	Pd. 1	—— 0	—	Sz. Mg.	—186	0·0	
10	—4·5	2·2	—0·4	3·0	—5·4	749·64	3·03	72·7	1·3	5·3	Z. Pd. Z. 6	—— 0	Pn. Z. 2	—	Sz. Mg.	—186	0·0	
11	—7·4	—0·1	—0·6	1·2	—7·4	49·26	3·43	89·0	3·3	3·2	—— 0	W. Pn. W. 3	—— 0	—	Sz. Mg.	—190	0·0	
12	—7·4	4·7	1·4	5·6	—7·8	46·53	3·63	79·7	3·3	8·5	—— 0	W. 3	—— 0	—	Sz. Mg.	—192	0·0	
13	—4·6	3·6	—0·6	4·3	—4·7	47·28	3·67	83·3	1·0	7·8	—— 0	W. Pn. W. 4	Pn. W. 6	—	Sz. Mg.	—196	0·0	
14	—2·9	4·4	0·4	4·8	—4·7	50·65	3·97	82·3	1·0	7·9	Z. Pd. Z. 6	Pd. Z. 6	Pd. Z. 4	—	Sz.	—196	0·0	
15	—2·7	8·1	2·2	8·7	—4·6	49·22	3·87	71·7	1·7	7·1	Pn. Z. 1	Z. Pd. Z. 9	Z. Pn. Z. 1	—	Sz.	—200	0·0	
16	2·1	6·5	0·9	6·9	0·6	46·08	4·33	76·7	7·7	0·2	Z. Pd. Z. 9	Z. Pn. Z. 13	Pd. Z. 1	—	—	—202	0·2	
17	—0·4	5·6	1·0	6·8	—0·8	40·95	4·30	82·0	9·0	0·4	Z. Pd. Z. 6	Pd. Z. 14	Z. 13	6·25	Sz. D. Śn.	—194	0·8	
18	1·0	5·5	1·2	6·3	0·2	42·04	4·10	75·3	4·7	8·2	Z. Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 6	—— 0	—	—	—180	0·6	
19	1·4	4·2	2·7	6·1	—1·0	33·72	4·73	84·3	8·3	0·6	Pn. 4	Z. Pn. Z. 20	Pd. Pd. Z. 13	0·02	Sz. D.	—154	0·6	
20	0·0	6·4	1·9	6·8	—0·7	733·80	4·30	80·0	7·7	0·5	Pd. Pd. Z. 9	Z. Pd. Z. 20	Z. 15	0·75	Sz. D.	—156	0·8	
21	2·1	8·1	1·6	8·4	0·4	38·39	4·13	71·0	5·7	7·1	Z. 11	Pd. Pd. Z. 14	Pn. W. 6	—	—	—144	1·2	
22	0·5	10·4	7·4	12·4	—0·6	32·58	4·97	71·0	2·3	8·6	Pn. Pn. Z. 2	Pn. W. 9	W. Pn. W. 9	—	Sz.	—146	2·0	
23	3·4	14·4	7·0	15·3	1·2	27·09	5·43	68·0	2.3	7·7	W. Pd. W. 14	Pd. Pd. Z. 23	W. Pn. W. 4	—	Sz.	—146	2·5	
24	0·2	8·4	—0·6	8·7	—0·6	30·47	5·00	89·7	5·3	7·2	W. Pn. W. 1	Pn. W. 16	Pn. W. 21	0·05	Sz. D.	—082	2·6	
25	—0·8	1·6	1·4	2·2	—1·2	36·67	4·60	95·0	10·0	—	W. Pn. W. 16	W. Pn. W. 13	Pn. Pn. W. 7	0·21	Mg. D.	—028	2·8	
26	—1·1	3.2	2·4	4·2	—1·6	40·68	4·97	95·7	10·0	—	W. Pn. W. 10	W. 6	Pn. W. 11	0·35	Mg.	—056	2·5	
27	0·8	3·3	4·1	4·6	0·5	43·26	5·13	92·7	10·0	—	W. Pn. W. 3	Z. 8	Z. Pn. Z. 9	0·17	Mg. D.	—080	3·0	
28	0·6	3·2	1·7	3·6	0·5	45·92	4·00	77·0	10·0	—	Pn. 4	Z. Pn. Z. 8	Pn. Pn. Z. 4	—	—	—094	3·5	
Przeciętn. *Moyenne*	—1·94	5·19	1·25	5·96	—2·73	744·16	3·96	77·7	4·1	Suma 144·9	—— 5·2	—— 8·6	—— 6·0	Suma 7·80	—	—158	0·8	

[1]) Od 0 — 10 *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord).* Pd. = Południe *(Sud).* W. = Wschód *(Est).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz, *pluie,* Śn. = śnieg, *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle.* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'apres l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zero = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku *Population au commencement de l'année* 164.171, w tem M. *y compris H.* 81.150 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 83.021; Chrz. *Chrét.* 129.564; Izrael. *Israel.* 34.607.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 234, urodzin *des naissances* 350; skonów ogółem *des décès* 302. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 187.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 17·10, urodzin *de la natalité* 25·58; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 22·07, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 13·67.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	202	3	—	—	—	—	205
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	8	—	—	—	—	—	8
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	19 [1])	—	—	19
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	211	3	—	20	—	—	234

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	200	11	1	212
Wdowi — *Veufs*	16	6	—	22
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	216	17	1	234

[1]) W tem 2 małżeństwa z poprzedniego miesiąca. *Dont 2 mariages de mois écoulé.*

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nes vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nes*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	114	94	30	26	264	9	6	3	1	19	156	127	283	2	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	2	2	—	6	—	—	1	—	1	5	2	7	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	33	21	15 [2])	10 [2])	79	1	—	1	1	3	50	32	82	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	149	118	47	36	350	10	6	5	2	23	211	162	373	2	1	—	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 12 chłopców 8 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 12 garçons et 8 filles de mariages israelites rituels.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* ¹)	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	—	—	—	—	2	8	—	1	—	—	—	—	6	43	2	4	17	1	5	9	4	2	—	7	9	—	6	3	3	1	4	—	—	—	5	9	4	3	8	1	167
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	4	4	2	—	—	—	—	4	22	2	3	9	2	5	9	2	1	—	15	7	—	3	1	1	—	5	1	1	3	6	9	3	1	9	1	135
	Razem *Ensemble*	—	—	—	—	2	12	4	3	—	—	—	—	10	65	4	7	26	3	10	18	6	3	—	22	16	—	9	4	4	1	9	1	1	3	11	18	7	4	17	2	302
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	4
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	8
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	20
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	25
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	20
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	3	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	25
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	2	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	1	21
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	11	—	1	4	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	33
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	1	2	—	20
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	7	—	3	3	3	—	—	2	3	—	—	—	2	1	2	—	—	—	—	2	—	—	2	1	40
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	6	—	4	4	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	2	2	—	3	—	34
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	2	4	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	1	—	22
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7	1	—	1	—	16
wiek nieznany / *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	16
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	III. Nowy Swiat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	3	1	1	—	—	—	—	—	3	1	—	2	—	—	1	—	1	—	1	2	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	21
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	1	—	4	2	2	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	—	24
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	4	1	—	2	—	—	2	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	2	1	25
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	8
	VIII Kaźmierz	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	6	—	—	2	—	2	1	3	1	—	4	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	4	—	—	4	—	35
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	10
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	6
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	8	4	3	—	—	—	—	3	34	3	3	10	1	9	15	5	3	—	19	14	—	6	1	1	1	4	—	—	—	9	15	3	1	11	1	187
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	5	2	3	—	—	—	—	—	17	—	1	2	—	2	2	1	—	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2	2	1	1	1	48
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	—	17
	z innych miejscowości / *d'autres lieux*	—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	7	27	—	3	13	2	1	3	1	—	—	3	1	—	1	3	3	—	5	1	1	3	2	2	4	1	5	1	98
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	—	—	7	31	1	4	16	2	1	3	1	—	—	3	2	—	3	3	3	—	5	1	1	3	2	3	4	3	6	1	115
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	—	—	7	30	1	4	13	2	1	3	1	—	—	—	2	—	3	3	3	—	5	1	1	2	2	3	4	3	6	1	106

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 4; wąglik —; róża 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej —; posocznica 2;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique 4; *charbon* —; *erysipèle* 2; *phlegmon* —; *septicémie* 2;

posocznico-ropnica —; ropnica 1; tężec —; dur powrotny —; kiła 1; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
septico-pyohemie —; *pyohémie* 1; *tétanos* —; *typhus récurrent* —; *syphilis* 1; *rage* —; *actinomycose* —; *suette* —; *varicelle* —;

nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —.
morve —; *maladie contagieuse non définie* —; *ostéomyélite* —; *abcès* —; *angina septica* —.

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	65	66	131	3	—	3	—	—	—	8	6	14	—	—	—	76	72	148
2) małżeński — *mariés*	60	30	90	—	1	1	—	—	—	14	4	18	—	—	—	74	35	109
3) wdowi — *veufs*	13	23	36	—	—	—	1	—	1	2	4	6	—	—	—	16	27	43
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
Ogółem — **Total**	139	120	259	3	1	4	1	—	1	24	14	38	—	—	—	167	135	302

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphterie*	Krztusiec *C. quelucke*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne z zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	1	5	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	8	4
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
IV. Piasek	—	—	3	6	—	—	9	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	21	11
V. Kleparz	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
VI. Wesoła	—	1	13	6	1	—	4	3	—	—	1	—	1	—	—	—	—	30	12
VII. Stradom	—	—	5	4	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13	1
VIII. Kaźmierz	1	1	2	18	1	—	1	7	—	—	1	—	—	—	—	—	1	33	16
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XII. Półwsie	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6	2
XVI. Łobzów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVII. Krowodrza	—	—	1	1	—	—	—	1[1])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XIX. Grzegórzki	—	—	4	4	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	12	5
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	1	3	31	58	2	—	22	18	—	—	5	—	1	—	1	2	2	146	61
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	5
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	1	6	—	1	9	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	20	20
Ogółem — *Total*	1	3	32	66	2	1	32	18	1	—	6	—	1	—	1	3	4	171	86

[1]) Z poprzedniego miesiąca — *De mois écoulé.*

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	24	4	—	—	1	1	1	—	31	—	—	1	1	—	—	—	1	—	2	—	—	7	3	3	2	7	—	—	1	3
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	10	1	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	1	—	—	—	4
3) Egzekucya — *Execution*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Razem — *Total*	36	5	—	—	1	1	1	—	44	—	—	1	1	—	—	—	1	—	2	1	—	10	4	5	2	9	—	—	1	7

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	71·24
— nad 90° — *sur 90°*	„	384·42
Wino — *Vins*	„	253·45
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	22·51
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·25
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	3·97
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	58·92
Piwo — *Bière*	„	4.968·78
Porter — *Porter*	„	0·30
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	34·53
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	929
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	714
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	911
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.163
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	20
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	4.290
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.808·91
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	1.998
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	25.172
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		6.044
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·73
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	395
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		6
Jelenie — *Cerfs*	„	1
Sarny — *Chevreuils*	„	97
Zające — *Lièvres*	„	1.494
Ryby — *Poissons*	100 kg.	416·75
Owoce — *Fruits*	„	3.528·61
Owies — *Avoine*	„	3.030·53
Siano — *Foin*	„	4.454·52
Słoma — *Paille*	„	3.735·54

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chevres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	24	1	32	20	77	602	6	713
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	14	1	27	13	55	183	4	341
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	287	138	218	127	770	2099	10	2178
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	87	467	200	203	957	8	—	39
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	55	238	73	22	288	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	12	162	28	6	208	—	—	558
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	5	—	5	—	—	—
Razem — *Totaux*	479	1007	583	391	2460	2892	20	3829
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	328	776	268	133	1505	2474	12	3412
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	64	100	183	132	479	418	2	415
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	31	97	86	119	333	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	36	16	20	2	74	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	459	989	557	386	2391	2892	14	3827
3) Bito w ciągu *lutego* — On a abattu pendant le mois *février*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	929		714	911	2554	2161	19	4291

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	19	50	25	20
Żyto — *Seigle*	„	16	40	21	70
Jęczmień — *Orge*	„	14	30	17	20
Owies — *Avoine*	„	16	30	18	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	20	50	22	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	33	50	46	—
Rzepak — *Colza*	„	28	—	30	50
Groch — *Pois*	„	25	50	34	—
Kukurudza — *Maïs*	„	14	70	20	70
Fasola — *Haricots*	„	27	—	56	—
Soczewica — *Lentilles*	„	46	—	56	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	4	60	5	80
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	10	—	12
Marchew — *Carottes*	„	—	12	—	16
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	1 szt.— piece	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	—	10	60
Słoma — *Paille*	„	5	20	6	20
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	44	—	46
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	36	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	36	—	42
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	34	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	36
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	36	—	40
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	36	—	40
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	12	—	16
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	24	—	28
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana słodka — *Crème aigre*	„	—	80	—	96
Śmietanka kwaśna — *Crème douce*	„	—	56	—	64
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	70	3	40
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	76
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	3	70	5	80
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12		12	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	04	2	16
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	72	—	72

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	60	—	106	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	159	62	171	50
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la piece	58	—	121	—
Owca — *Brebis*	„	18	50	27	50
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	50	1	84
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	20
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	10	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	„	7	—	12	—
Kury — *Poules*	„	3	—	4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	5	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	40	2	60
Szczupaki — *Brochets*	„	3	—	4	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	„	2	—	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	12	—	12
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	20
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	80	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	60	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	84
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	52	3	52
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	—	2	40
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	08	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	1	60
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	50	1	60
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	14	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie